

Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:53

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zdjawszy je owinał je płótnem i położył je w grobowcu wykutym w skale gdzie nie był jeszcze nikt który jest położony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zdjął je, owinał w płótno i złożył w wykutym grobowcu, w którym nikt jeszcze nie był złożony.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zdjawszy owinał je prześcieradłem i położył go w grobowcu wykutym. gdzie nie był nikt jeszcze leżący.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zdjawszy je owinał je płótnem i położył je w grobowcu wykutym w skale gdzie nie był jeszcze nikt który jest położony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zdjął je z krzyża, owinał w płótno i złożył w wykutym w skale grobowcu, w którym wcześniej nikt jeszcze nie był chowany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zdjął je, owinał płótnem i położył w grobowcu wykutym w <i>skale</i> , w którym jeszcze nikt nigdy nie był złożony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zdjawszy je, obwinał je prześcieradłem a położył je w grobie w opoce wykowanym, w którym jeszcze nikt nigdy nie był położony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zjawszy, uwinął w prześcieradło a położył go w grobie wykowanym, w którym jeszcze żaden nie był położon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zdjął je z krzyża, owinał w płótno i złożył w grobie wykutym w skale, w którym nikt jeszcze nie był pochowany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zdjawszy je, obwinał w prześcieradło i złożył w grobowcu w skale, gdzie nikt jeszcze nie leżał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy je zdjął, owinał płótnem i złożył w grobowcu wykutym w skale, w którym dotąd jeszcze nikogo nie pochowano.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy je zdjął, owinał je w lniane płótno i złożył w grobie wykutym w skale, w którym nikt jeszcze nie był pochowany.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zdjął je, owinał płótnem i złożył Go w grobowcu wykutym w skale, w którym nikt jeszcze nie był pochowany.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	zdjął je z krzyża, owinał w lniane płótno i złożył do grobowca wykutego w skale, w którym dotąd jeszcze nikogo nie pochowano.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zdjawszy je, owinał w płótno i złożył w grobie wykutym w skale, w którym nikt jeszcze nie leżał.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	знявши його, обвинув полотном та поклав у

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	висічену гробницю, до якої ніколи ніхто не був покладений.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i z góry na dół zdjawszy wwikłał go zasłonie z cienkiej tkaniny i położył go w pamiątkowym miejscu wyciosanym w głazie, którego miejsca nie był żaden jeszcze nie leżący.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy je zdjął, owinał je prześcieradłem oraz położył je w wykutym w skale grobowcu, gdzie jeszcze nikt nie był położony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zdjął je, owinał w lniane płótno i położył w grobowcu wykutym w skale, w którym jeszcze nikogo nie pochowano.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A zdjawszy je, zawinał w delikatną tkaninę lnianą i złożył w grobowcu wykutym w skale, w którym jeszcze nikt nie leżał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Następnie zdjął je z krzyża, owinał w długie lniane płótno i złożył w nieużywanym dotąd grobie, który był wykuty w skale.